



ORSZÁGOS RENDŐR-FŐKAPITÁNYSÁG

1139 Budapest, Teve u. 4.-6.

szám: 196/61/2011.

..... sz. eredeti példány

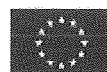
Megrendelő:
**Országos Rendőr-
főkapitányság**

Szállító:
**ACHAT Hotel
Magyarország Kft.**

Projekt száma:
KHA 2010/3.5.2.2

VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS

**VIS rendelet és vízum kódex
alkalmazásával kapcsolatos ismeretek
oktatás megtartásához helyszín
biztosítása ellátással
tárgyban**



VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről

az **Országos Rendőr-főkapitányság** (1139 Budapest, Teve u. 4.-6., képviseli Lajtár József r. vezérőrnagy, rendőrségi főtanácsos, országos rendőrfőkapitány-helyettes, főigazgató) mint megrendelő (továbbiakban Megrendelő)

másrészről

a **ACHAT Hotel Magyarország Korlátolt Felelősségű Társaság** (1101 Budapest, Hungária körút 5., cégjegyzék szám: 01-09-906734, adószám: 14503207-2-42, bankszámlaszám: 1422 0108 3334 9008 00000000, IBAN: HU28 1422 0108 3334 9008 00000000, SWIFT: COBAHUHXXX, képviseli Kaiser Andrea, szálloda igazgató) mint vállalkozó (továbbiakban Vállalkozó) között az alábbi feltételek szerint.

1. Preambulum

Megrendelő jelen szerződést 4 cégtől bekért árajánlatokról készített 196/19/2011.ált. számú jegyzőkönyv szerint a Vállalkozó 2011. január 14-én benyújtott legalacsonyabb összegű árajánlata alapján köti meg a Vállalkozóval.

A Felek rögzítik, hogy a jelen szerződés tárgyát a megrendelő a **Külső Határok Alap 2010/3.5.2.2. „VIS rendelet és vízum kódex alkalmazásával kapcsolatos ismeretek oktatása” tárgyú projekt** (továbbiakban: Projekt) keret terhére valósítja meg.

2. Szerződés tárgya

A Rendőrség részére VIS rendelet és vízum kódex alkalmazásával kapcsolatos ismeretek oktatás megtartásához helyszín biztosítása ellátással. A szolgáltatás magában foglalja a 3. pontban meghatározott hatály alatt a szállás, konferenciaszolgáltatás és ellátás biztosítása 36 fő részére.

Szálloda neve: **ACHAT Premium Hotel Budapest**

Szálloda címe: 1101 Budapest, Hungária körút 5.

3. A szerződés hatálya és időtartama

Jelen szerződés mindkét fél aláírása után lép hatályba és a szerződéses kötelezettségek teljesítéséig, legkésőbb 2011. február 16-ig tart.

4. Minőség és ellenőrzés

4.1 A Megrendelőnek vagy megbízottjának jogában áll megvizsgálni a teljesítés feltételeit, hogy azok megfelelnek-e a szerződést megelőző közbeszerzési eljárásban és a nyertes ajánlatban foglalt feltételeknek. Amennyiben a teljesítés során felhasznált eszközök, vagy bármely körülmény nem felel meg a feltételeknek, úgy Megrendelő azokat visszautasíthatja és Vállalkozó köteles megtenni a szükséges intézkedéseket, hogy az elvégzett munka megfeleljen a műszaki feltételeknek. A hibás teljesítés megszüntetése érdekében végzett intézkedés költsége a Vállalkozót terheli.



4.2 Felek rögzítik, hogy Megrendelő a szerződés pénzügyi teljesítését Európai Unió által biztosított forrás terhére valósítja meg, ezért a teljesítés ellenőrzésére jogosultak a következő szervezetek: Belügyminisztérium (továbbiakban BM), BM Miniszteri Kabinet, Európai Támogatásokat Auditáló Főigazgatóság, a Magyar Államkincstár, Állami Számvevőszék, az Európai Bizottság illetékes szervezetei, az Európai Számvevőszék és az Európai Csalásellenes Hivatal.

5. Nyilvánosság, ellenőrzés, információk felhasználása

5.1. A szerződés nyilvános, tartalma közérdekű adatnak minősül, kivéve a 2003. évi CXXIX tv. (továbbiakban Kbt.) 73.§ (1) bekezdése szerinti ajánlattevői melléklet üzleti titokká nyilvánított adatait. Ez utóbbi ajánlattevő üzleti titokká nyilvánítás korlátját jelentik azonban a Kbt. 73. § (2) bekezdésében szereplő tények, megoldások, adatok.

5.2 A felek a szerződés aláírásával kötelezettséget vállalnak arra, hogy tevékenységük során a tudomásukra jutott információkat, adatokat bizalmasan kezelik.
A munkákban közvetlenül résztvevő személyeknek, a Vállalkozó alkalmazottai és megbízottjai felé történő információközlésnek bizalmasnak kell lennie és ez csak olyan mértékig megengedett, mely az adott szerződés teljesítésének szempontjából feltétlenül szükséges.

5.3 A szerződés teljesítése során az Európai Unió „Szolidaritás és a migrációs áramlások igazgatása” általános programjának magyarországi felhasználáshoz készült Arculati Kézikönyv előírásai az irányadóak, mely elérhető és letölthető az alábbi weboldaláról:

http://www.irm.gov.hu/KHA_arculati_kezikonyv/cikk/Kulso_hatarok_Arculati_kezikonyv.htm

<http://www.solidalapok.hu/?q=booktree/961>

6. Szabadalmi jogok

A Vállalkozó köteles a szolgáltatásnak vagy ahhoz használt termékeknek, annak bármely részének a Megrendelő országában történő felhasználása során felmerülő szabadalmi, védjegy, ipari mintaoltalmi vagy egyéb jogok megsértéséből adódó és harmadik személy által támasztott kártérítési igény esetén helytállni.

7. Teljesítés megkezdése

7.1 Felek rögzítik, hogy Ajánlatkérő a pontos vendéglistát 1 héttel a rendezvényt megelőzően adja meg; a speciális étkezési igényekkel (vegetáriánus) rendelkezők listájával együtt.

8. A felek szolgáltatásai és kötelezettségei

8.1 A Vállalkozó szolgáltatásai és kötelezettségei

8.1.1 Vállalkozó fő kötelezettsége kiterjed a szerződés tárgyában rögzített szolgáltatások folyamatos, megfelelő minőségben és határidőben történő végzésére, az ahhoz szükséges feltételrendszer biztosítására.



8.1.2 Vállalkozó köteles az ajánlatában bemutatott szállodában a szerződés 10. pontjában meghatározott időszakban a 2. pontban meghatározott létszám részére teljes körű szállodai ellátást nyújtani ellátással.

8.1.3 Vállalkozó köteles a konferenciához legalább 40 fő részére konferenciatermet, az oktatáshoz szükséges eszközöket és szolgáltatásokat biztosítani.

8.2 Megrendelő szolgáltatásai, kötelezettségei

8.2.1 Megrendelő köteles - a szerződés hatálya alatt - kizárólagosan a Vállalkozót igénybe venni jelen szerződésben foglalt tevékenységek elvégzésére.

8.2.2 Megrendelő feladata a teljesítés minőségének folyamatos ellenőrzése, a munka átvétele, a teljesítés igazolása, a teljesítés ellenértékének határidőben történő megfizetése.

8.2.3 Megrendelő köteles Vállalkozó részére minden segítséget megadni a teljesítés elvégzéséhez.

8.2.4 Megrendelő köteles az oktatáson résztvevők névsorát Vállalkozónak átadni.

9. A teljesítésben való személyes részvétel rendje

9.1 A Megrendelő fenntartja a jogot, hogy a teljesítésben való részvételhez a Vállalkozó alkalmazottait ellenőrzés alá vonja, amelyhez a szükséges hozzájáruló nyilatkozatokat a Vállalkozó előzetesen beszerzi.

9.2 A szerződés teljesítésében résztvevő dolgozók alkalmazásához a Vállalkozó köteles - 2 nappal az alkalmazási szándékot megelőzően - az alkalmazottak nevét, azonosító adatait (név, anyja neve, szül. hely, idő, lakcím, személyi igazolvány szám) a Megrendelőnek átadni.

9.3 Indokolt esetben a Megrendelő a teljesítésből az érintett alkalmazottat Vállalkozó részére adott indoklás nélkül kizárja, ez azonban nem szolgálhat alapul teljesítés késedelmére vagy felfüggesztésére.

9.4 Amennyiben az alkalmazottak személyében, azok adataiban bármilyen változás következik be, azt a Vállalkozó faxon vagy levélben haladéktalanul köteles jelenteni a Megrendelőnek.

10. A szolgáltatás elvégzésének időpontjai és feltételei

10.1 Szállás reggelivel: 2011. február 14. 36 db egyágyas szoba
 2011. február 15. 36 db egyágyas szoba

10.2 Étkezés:

2011. február 14.: svédasztalos ebéd (háromfogásos büfé) a résztvevőknek a szálloda többi vendégéhez képest szeparált ültetésével (43 fő)



2011. február 14. és február 15.: svédasztalos vacsora (kétfogásos büfé) a résztvevőknek a szálloda többi vendégéhez képest szeparált ültetésével (36 fő)

10.3 Konferencia terem:

- Elrendezés: iskolapados (40 fő + 3 fő oktató)
- Időtartam: 2011. február 14-én 09:00 órától 18:00 óráig
- Felszerelés: projektor, vetítívászon.

10.4 A szálloda biztosít 20 db parkolóhelyet saját parkolóban 2011. február 14-16. között.

11. Árak

11.1 A szerződés keretében számított szolgáltatások bruttó árai az alábbiak:

- Szállás reggelivel: $2 \times 36 \text{ fő} \times [4.491,53 \text{ Ft} + \text{Áfa} (1.108,47 \text{ Ft}) + \text{Ifa} (300 \text{ Ft})] = 403.200 \text{ Ft}$, azaz **négyszázháromezer kettőszáz forint.**
- Háromfogásos büfé ebéd (43 fő részére): $43 \text{ fő} \times [2.320 \text{ Ft} + \text{Áfa} (580 \text{ Ft})] = 124.700 \text{ Ft}$, azaz **százhuszonnégyezer hétszáz forint.**
- Kétfogásos büfé vacsora (2 alkalommal 36 fő részére): $2 \times 36 \text{ fő} \times [1.920 \text{ Ft} + \text{Áfa} (480 \text{ Ft})] = 172.800 \text{ Ft}$, azaz **százhetvenkétezer nyolcszáz forint.**
- Terembérlés (projektor és vetítívászonnal): $15.200 \text{ Ft} + \text{Áfa} (3.800 \text{ Ft}) = 19.000 \text{ Ft}$, azaz **tizenkilencezer forint.**

Mindösszesen: $403.200 \text{ Ft} + 124.700 \text{ Ft} + 172.800 \text{ Ft} + 19.000 \text{ Ft} = 719.700 \text{ Ft}$, azaz **hétszázötvenkilencezer hétszáz forint.**

A fenti árak az Áfá-t ill. Ifá-t tartalmazzák.

11.2 A fentiekben meghatározott egységárak a teljesítés során kötöttek.

12. Fizetési feltételek

12.1 A Megrendelő a szerződéses árat a Szerződésben meghatározott módon és tartalommal való teljesítésének Megrendelő általi elfogadását követő 15 napon belül átutalással fizeti meg. A Megrendelő általi kifizetések azon a napon minősülnek teljesítettnek, amikor Megrendelő számláját az adott összeggel megterhelik.

12.2 Vállalkozó a teljesítés utolsó napján jogosult számla benyújtására. Az átutalás a Vállalkozó számlájára az alábbi dokumentumok benyújtása ellenében történik:

- Vállalkozó számlája 3 példányban cégszerűen aláírva (a számlán a következő hivatkozást kell feltüntetni: Külső Határok Alap 2010/3.5.2.2 számú projekt);
- a teljesítési igazolás Megrendelő által aláírt másolata.

A teljesítés igazolására jogosult: ORFK Gazdasági Főigazgatója vagy az általa meghatalmazott személy

12.3 A fenti dokumentumokat Vállalkozó az ORFK 1139 Budapest, Teve u. 4-6. nevére és címére küldi meg. A Megrendelő késedelmes fizetése esetén Vállalkozó jogában áll a Ptk. 301. § (2) bekezdése szerinti késedelmi kamatot felszámítani.



12.4 A számla kifizetése során Megrendelő alkalmazza az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. tv. 36/A.§ (6) bekezdésében meghatározottakat.

12.5 A Megrendelő által igazolt és szerződészerű teljesítés esetén, a jelen szerződésben meghatározott fizetési határidő eredménytelen elteltét követően, a Vállalkozó a Megrendelő által adott hozzájárulás, felhatalmazó nyilatkozat alapján beszédési megbízást nyújthat be a Megrendelő bankszámlája terhére.

13. A szerződés módosítása

A tárgyi szerződés mindennemű módosítása csak írásos formában, a szerződő felek egyeztetésével a 2003.évi CXXIX. törvény 303.§ és a Ptk. alapján történhet.

14. A Vállalkozó nem szerződészerű teljesítése

14.1 A Vállalkozónak a szolgáltatás teljesítését a 10. pontban meghatározott határidők szerint kell elvégeznie.

14.2 A Vállalkozó szolgáltatási kötelezettségeinek nem szerződészerű teljesítése esetén (kivéve a vis maior esetét) a Vállalkozóval szemben az alábbi szankciók érvényesíthetők:

- Megrendelő késedelmi, hibás teljesítési vagy meghiúsulási kötbérigényének érvényesítése;
- a szerződésnek a Vállalkozó mulasztása miatti rendkívüli felmondása;
- kártérítési igény a hibás teljesítésből fakadóan Megrendelőt ért károkkal kapcsolatban.

14.3 Amennyiben a szerződés teljesítése során bármikor a Vállalkozó számára olyan körülmény áll elő, amely akadályozza az időben történő teljesítést, úgy a Vállalkozónak haladéktalanul értesíteni kell írásban (faxon) a Megrendelőt a késedelem tényéről, annak várható elhúzódásáról, ez azonban nem mentesíti a 15. és 16. pontokban meghatározott szankciók alól.

15. Kártérítés, kötbér

15.1 Amennyiben a Vállalkozó elmulasztja a szerződésben vállalt kötelezettségeinek teljesítését a szerződésben vállalt határidő(k)ön belül, úgy a Megrendelő a szerződésszegésből fakadó egyéb kárrendezésekre vonatkozó igényein túl késedelmi kötbérre jogosult. A késedelmes teljesítés esetén a kötbér mértéke az eredménytelenül eltelt teljesítési határidőt követően minden megkezdett óra után 1.000.- Ft/óra. Megrendelő a kötbért meghaladó kárát is érvényesítheti a Vállalkozóval szemben.

15.2 Amennyiben a Vállalkozó nem megfelelő minőségben teljesít, a Megrendelőt ugyanolyan mértékű kötbér illeti meg, mint a késedelmes teljesítés esetén a megfelelő minőségben történő teljesítés időpontjáig. Nem megfelelő minőségben történő teljesítésnek minősül különösen a nem megfelelő felszereltségű konferenciaterem és szoba, illetve a nem az előírásoknak megfelelő ellátás biztosítása.



15.3 Vállalkozó köteles megtéríteni minden, a hibás teljesítéséből fakadóan Megrendelőt ért kárt, különös tekintettel a teljesítést finanszírozó projekten belüli kifizetési vagy visszafizetési kötelezettségre.

16. A szerződés megszüntetése

A felek szerződés megszüntető közös nyilatkozatának esetén túlmenően a szerződés megszűnik:

16.1 A Vállalkozó szerződésszegése miatt a Megrendelőt megilleti a szerződés rendkívüli felmondásának joga, amennyiben a Vállalkozó a 10.2 pontban meghatározott határidőig nem teljesít.

16.2 Abban az esetben, ha Megrendelő a 16.1 pont értelmében a szerződést felmondja, megíúsulási kötbérre és a 15.3 pont szerinti teljes kártérítésre jogosult. A megíúsulási kötbér mértéke 500 000 Ft.

16.3 Megrendelő jogosult a teljesítést megelőző 10. napig a szerződéstől elállni.

16.4 A teljesítést megelőző 10 napon belül Megrendelő a szerződéses ár 50%-nak megfelelő összegű lemondási díj kifizetése esetén jogosult elállásra.

16.5 Bármely nem szerződésszerű teljesítés jogi fenntartás nélküli elfogadása a Megrendelő részéről nem értelmezhető joglemondásként azon igényről vagy igényekről, amelyek a Megrendelőt szerződésszegés következményeként megilletik.

17. Vis maior

17.1 A Vállalkozó nem sújtható kártérítéssel vagy a szerződés rendkívüli felmondásával, ha a késedelmes teljesítés vis maior eredménye.

17.2 A jelen pont értelmezése szempontjából a "vis maior" olyan esetekre vonatkozik, mely a Vállalkozó érdekkörén kívül következik be, nem a Vállalkozó hibájából vagy hanyagságából. Ilyen esetek lehetnek például sztrájk, háború, árvíz, járvány, karantén korlátozások és szállítási embargó. Nem minősül vis maiornak a közlekedési akadály, amennyiben az nem egy rendkívüli, nem várt esemény miatt következik be, valamint Vállalkozó munkavállalói által folytatott sztrájk.

17.3 Vis maiorra a Vállalkozó csak akkor hivatkozhat, ha 1 munkanapon belül faxon értesíti a Megrendelőt a vis maior tényéről, okáról és valószínű időtartamáról, és a vis maior megszűnését követően 30 napon belül megküldi Megrendelő részére a Vállalkozó székhelye szerint illetékes Kereskedelmi Kamara tanúsítványát.

17.4 Megrendelő részéről vis maior helyzetnek tekintendő, ha a képzésre beosztott rendőri állomány részére előre nem látható és tervezhető szolgálati feladat miatt nem lehet biztosítani a képzéseken való részvételt. A Megrendelő a vis maior helyzetről haladéktalanul köteles a Vállalkozót értesíteni.



18. Vitás kérdések rendezése

- 18.1 A Vállalkozónak és a Megrendelőnek meg kell tennie mindent annak érdekében, hogy közvetlen tárgyalások útján rendezzenek minden olyan nézeteltérést vagy vitát, mely közöttük a szerződés keretében vagy a szerződéssel kapcsolatban merül fel.
Minden, a szerződés megkötése után felmerülő és a felektől független olyan körülményről, amely a szerződés teljesítését akadályozza, a felek kölcsönösen kötelesek egymást tájékoztatni.
- 18.2 Ha a Megrendelő és a Vállalkozó az említett közvetlen és kötetlen tárgyalások megkezdésétől számított 30 napon belül nem tudják megoldani a szerződés alapján vagy ezzel összefüggésben keletkezett jogvitájukat, úgy e jogvitával kapcsolatban a polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény szabályai alapján fordulhatnak bírósághoz. Az eljárások nyelve magyar. Jogvita esetén a Magyar Köztársaság jogszabályai az irányadók.

19. Alkalmazandó jogszabályok

A szerződés értelmezésére a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény, a vállalkozási szerződésre vonatkozó rendelkezéseit kell alkalmazni, a kialakult bírói gyakorlat figyelembevételével.

20. Értesítések

- 20.1 Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket írásban, levélben vagy telefaxon kell megküldeni az erre a célra a szerződésben meghatározott címre és írásban vissza kell igazolni.
- 20.2 Az értesítésben foglaltak akkor lépnek érvénybe, amikor azt kikézbcsítették, faxon történt továbbítás esetén, amikor a fax vevőoldali érkeztetése megtörtént, amelyet a címzett fél köteles azonnal visszaigazolni.

Megrendelő címe és telefax száma:

Országos Rendőr-főkapitányság
1139 Budapest, Teve u. 4.-6.
címezett: Lajtár József r. vezérőrnagy

képviselő:

Lajtár József r. vezérőrnagy
rendőrségi főtanácsos
telefon: +36(1) 443-5580, +36(1) 443-5581
e-mail: lajtarj@orfk.police.hu

dr. Muharos Gábor

telefon: +36(1) 443-5597, +36(1) 443-5598
e-mail: muharosg@orfk.police.hu

Vállalkozó címe és telefax száma:



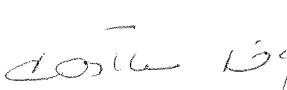
címzett: ACHAT Hotel Magyarország Kft.
képviselő: Kaiser Andrea
telefon: +36-1-434-6600
fax: +36-1-434-6699
e-mail: hd51@achat-hotels.com


21. Záró rendelkezések


A szerződést a felek áttanulmányozás után, mint szándékukkal és ügyleti akaratukkal mindenben megegyezőt 5 eredeti példányban jóváhagyólag írják alá.
A szerződés elválaszthatatlan részét képezik a csatolt melléletek.

Budapest, 2011. február 16

Budapest, 2011. február 16.

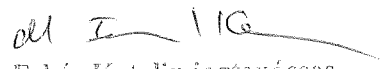

Országos Rendőr-főkapitányság
Lajtár József r. vezérőrnagy
rendőrségi főtanácsos
országos rendőrfőkapitány-helyettes
főigazgató
Megrendelő



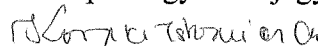

ACHAT HOTEL MAGYARORSZÁG
KFT. SZOLGÁLTATÓ
ACHAT Hotel Magyarország Kft
1139 BUDAPEST, HUNGÁRIA KÖRÜT 5
TEL: +36 1 434 6600
FAX: +36 1 434 6699
ügyvezető igazgató
E-MAIL: HD51@ACHAT-HOTELS.COM

Vállalkozó

jogi ellenjegyző:


Dr. Fehér Katalin jogtanácsos
Igazolványszám: 13553
Országos Rendőr-főkapitányság
1903 Budapest, Pf.: 314.
1139 Budapest, Teve u. 4-6.
Tel.: 443-5581, Fax: 443-5695
e-mail: feherk@orfk.police.hu

penzügyi ellenjegyző:



Melléklet:

1. sz.: szerződés teljesítése során, módosítás, kapcsolattartás, teljesítés terén résztvevő személyek:
2011.02.10.

Elosztó:

1. sz. példány: ORFK Gazdasági Főigazgatóság Közgazdasági Főosztály
2. sz. példány: ACHAT Hotel Magyarország Kft.
3. sz. példány: ORFK Gazdasági Főigazgatóság
4. sz. példány: BM Támogatás-koordinációs Főosztály
5. sz. példány: Irattár (ORFK GF Pályázatkezelő Osztály által)



**Szerződés teljesítése során, módosítás, kapcsolattartás,
teljesítés terén résztvevő személyek**

1.) Megrendelő:

a) szerződés módosítására jogosult:

országos rendőrfőkapitány-helyettes, gazdasági főigazgató:

Lajtár József r. vezérőrnagy

rendőrségi főtanácsos

telefon: +36(1) 443-5580, +36(1) 443-5581

e-mail: lajtarj@orfk.police.hu

b) az a) pontban szereplő személyeken kívül ellenőrzésre jogosult:

dr. Muháros Gábor (vagy helyette írásban meghatalmazott/kijelölt személy)

dr. Vas Gizella r. alezredes (vagy helyette írásban meghatalmazott/kijelölt személy)

ORFK Ellenőrzési Szolgálat

együttesen

c) kapcsolattartó:

Hajnal László r. őrnagy

telefon: +36 (1) 443-5597

fax: + 36 (1) 443-5598

e-mail: [hajnal@orfk.police.hu](mailto:hajnall@orfk.police.hu)

2.) Vállalkozó:

a) szerződés módosítására ütemterv jóváhagyására jogosult:

szálloda igazgató:

Kaiser Andrea

telefon/fax: +36 (1) 434-6600/ +36 (1) 434-6699

e-mail: hd51@achat-hotels.com

b) kapcsolattartó:

Brogyanecz Gábor

telefon/fax: +36 (30) 691-5721, fax: 434-6699

e-mail: fbmanager_budapest@achat-hotels.com



dl + 1